

Освітній компонент	Вибірковий освітній компонент № 4 «Польсько-українська фразеологія: порівняльний аспект»
Рівень ВО	бакалаврський
Назва спеціальності/ОПП	Спеціальність 035Філологія Освітньо-професійна програма «Мова і література (польська). Переклад».
Форма навчання	Денна
Курс, семестр, протяжність	3 курс(бсеместр), 5 кредитів ЄКТС
Семестровий контроль	залік
Обсяг годин (усього: з них лекцій/практичні)	150 годин, з них: 10 год. – лекції; 20 год. - практичні заняття; 10 год. – консультації; 110 год. – самостійна робота.
Мова викладання	українська, польська
Кафедра, яка забезпечує викладання	Полоністики і перекладу
Автор дисципліни	Кандидат філологічних наук, доцент О. Б. Яручик
Короткий опис	
Вимоги до початку вивчення	Здобувачі освіти, котрі починають вивчати вибіркового освітній компонент «Польсько-українська фразеологія: порівняльний аспект», повинні попередньо засвоїти матеріал нормативних освітніх компонентів «Польська мова» (1-2 семестри навчання), а саме: знати основи орфографії, морфології, лексики польської мови, орієнтуватися у системі словозміни польської та української мови, будові простих і складних синтаксичних конструкцій. і т.д.
Що буде вивчатись	Визначення фразеологічної одиниці. Основні ознаки фразеологізмів. Прислів'я та приказки, крилаті вислови, афоризми, фразеологічні каламбури. Порівняння класифікації фразеологізмів у польській та українській мові. Джерела фразеології у польській та українській мові. Образність фразеологізмів. Стилїстична диференціація фразеологічних одиниць. Типові помилки у вживанні фразеологізмів. Фразеологічні відповідники у польській та українській мові. Прийоми індивідуально-авторського використання фразеологізмів. Крилаті вислови літературного походження. Новоутворені та застарілі фразеологізми.
Чому це цікаво/треба вчити	Метою викладання вибіркового освітнього компонента є ознайомлення здобувачів освіти із фразеологічною системою сучасної польської та української мови, формування в них навичок використовувати в майбутній професійній діяльності фразеологічні засоби з урахуванням їх семантики,

	джерела походження, стилістичних властивостей.
Чому можна навчитися/результати навчання	-Доречно й правильно вживати фразеологізми в практиці усного та писемного спілкування; -Правильно користуватися польськими фразеологічними словниками та довідниками; -Збагачувати, уточнювати й активізувати фразеологічний запас володіння польським та українським мовленнєвим етикетом, засобами польської фразеології.
Як можна користуватися набутими знаннями й уміннями (компетентності)	Оволодівши теоретичними відомостями з українсько-польської фразеології, застосувавши їх у ході виконання численних завдань практичного характеру, студенти набудуть вміння (компетентності): -Знаходити і аналізувати вияви системних явищ у фразеології; -З'ясовувати джерела походження фразеологічних одиниць в польській та українській мові; -Витлумачувати значення польських та українських фразеологічних одиниць і вводити їх у контекст; -Орієнтуватися в польських сучасних фразеологічних джерелах та користуватися фразеологічними словниками і т.д.;
Інформаційне забезпечення	Підручники та посібники з польської фразеології, словники, довідкова література, котрі є у фондах бібліотеки Волинського національного університету ім. Лесі Українки, кафедри полоністики і перекладу, у вільному доступі в Інтернеті, а також матеріали з рекомендованих сторінок: 1. Яручик О. Порівняння фразеологічних одиниць у польській та українській мові на заняттях з польської мови. <i>Стан і перспективи методики вивчення польської мови у закладах середньої та вищої освіти: зб. тез доповідей.</i> Київ - Луцьк - Варшава, 4-8 листопада 2021 р. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. С. 160-162. 2. Barticka B., Satkiewicz H. <i>Gramatyka języka polskiego.</i> Warszawa: Wiedza Powszechna, 2000. 3. Bąk P. <i>Gramatyka języka polskiego,</i> Warszawa 1999. 4. <i>Mały słownik języka polskiego / Pod red. E. Sobol.</i> Warszawa: PWN, 1995. 5. Markowski A. <i>Polszczyzna końca XX wieku.</i> Warszawa, 1992. 6. Miodek J. <i>Przez lata ze słowem polskim.</i> Wrocław, 1991. 7. Müldner-Nieckowski P. <i>Wielki słownik frazeologiczny języka polskiego.</i> Warszawa, 2003 8. Müldner-Nieckowski P., Müldner-Nieckowski Ł. <i>Nowy szkolny słownik frazeologiczny.</i> Warszawa, 2004

	<p>9.Skorupka S. Słownik frazeologiczny języka polskiego. Warszawa, 1987.</p> <p>10. https://jezyki.fandom.com/wiki/J%C4%99zyk_polski</p> <p>11. https://polski.pro/www.e-polish.eu</p>
<p>Web-посилання на (опис дисципліни) силабус навчальної дисципліни на вебсайті факультету/інституту</p>	<p>https://vnu.edu.ua/uk/all-educations/serednya-osvita-polska-ta-anhliyska-movy-zarubizhna-literatura-plan-zatv-2023-r</p>